

JON ANDER MENDINUETA OCHOTORENA,

Oltza Zendeako Udaleko Idazkariak / Secretario del Ayuntamiento de Cendea de Olza

ZIURTATZEN DUT / CERTIFICO

2021eko ekainaren 24n Udalak egin zuen Osoko Bilkuran, ondoren osoki idatzirik doan akordioa onetsi zuen:

Que en la sesión que el Pleno del Ayuntamiento celebró el día 24 de junio de 2021 se adoptó el acuerdo cuya parte dispositiva dice así:

11. PROPOSICIÓN DE ALCALDÍA: APROBACIÓN “DECLARACIÓN CONTRA LA TORTURA CON MOTIVO DEL DÍA INTERNACIONAL EN APOYO DE LAS VÍCTIMAS DE LA TORTURA / ADIERAZPEN INSTITUZIONALA TORTURAREN AURKA. TORTURAREN BIKTIMAK BABESTEKO NAZIOARTEKO EGUNA DELA ETA

Vista la proposición del Sr. Alcalde, “Declaración contra la tortura con motivo del Día internacional en apoyo de las víctimas de la tortura / Adierazpen instituzionala torturaren aurka. Torturaren biktimak babesteko nazioarteko eguna dela eta”

El Pleno, **ACUERDA:**

PRIMERO: La aprobación de la “Declaración contra la tortura con motivo del Día internacional en apoyo de las víctimas de la tortura / Adierazpen instituzionala torturaren aurka. Torturaren biktimak babesteko nazioarteko eguna dela eta”

Día Internacional en Apoyo de las Víctimas de la Tortura. 26 de junio

*En 1997 la Asamblea General de las Naciones Unidas proclama el **Día Internacional de Apoyo a las Víctimas de la Tortura**, con un único objetivo: la erradicación total de la tortura.*

La ONU define la tortura como cualquier acto en que un funcionario público u otra persona en el ejercicio de funciones públicas, a instigación suya, o con su consentimiento o aquiescencia, inflija intencionadamente a una persona dolores o sufrimientos graves, ya sean físicos o mentales, con el fin de obtener de ella o de un tercero información o una confesión, de castigarla por un acto que haya cometido, o

Torturaren Biktimak Babesteko Nazioarteko Eguna. ekainak 26

1997an, Nazio Batuen Batzar Nagusiak Torturaren Biktimei Laguntzeko Nazioarteko Eguna aldarrikatu zuen, helburu bakar batekin: tortura erabat desagerraraztea.

NBEk honela definitzen du tortura: funtzionario publiko batek edo beste pertsona batek, funtzio publikoak betetzean, berak hala eskatuta, edo haren baimenarekin edo onespenearekin, pertsona bat nahita iraintzen duen egintza oro – min edo sufrimendu larriak, fisikoak nahiz mentales – pertsona horrengandik edo hirugarren batengandik informazio edo aitopen bat lortzeko helburuarekin;



se sospeche que ha cometido, o de intimidar o coaccionar a esa persona o a otras, o por cualquier razón basada en cualquier tipo de discriminación.

La tortura se considera un crimen a nivel internacional, está prohibida y no puede justificarse bajo ninguna circunstancia. Esta prohibición forma parte del derecho internacional consuetudinario, lo cual quiere decir que es de obligado cumplimiento para todos los estados miembros de la comunidad internacional, aunque no hayan ratificado los tratados internacionales sobre la materia.

El Ayuntamiento de Cendea de Olza aprueba:

1º "Mostrar el rechazo más rotundo a la práctica de la tortura e instar al Gobierno de España a atender los principios establecidos en la Convención Europea para la protección de los Derechos Humanos, así como la Convención contra la Tortura y cumplir la reiterada doctrina del Tribunal Europeo de Derechos Humanos, que recomienda investigar con rigor todas las denuncias de torturas".

2º "Instar al Gobierno de España a derogar la legislación que permite la detención incomunicada y las situaciones de desprotección, y en todo caso, implemente medidas que aseguren eficazmente el respeto de todos los derechos y garantías de las personas detenidas".

3º "Mostrar nuestra solidaridad con todas las personas que han sufrido vulneraciones de los derechos humanos y en particular con todas las personas que han sufrido el maltrato y la tortura y comprometernos a impulsar con el más amplio acuerdo posible vías en torno al reconocimiento y la

egin duen edo egin duela susmatzen den egintza batengatik zigortzekoa, edo pertsona hori edo beste batzuk beldurtu edo hertsatzekoa, edo edozein arrazoiengatik, edozein bereizkeria-motatan oinarrituta.

Tortura nazioarteko krimentzat hartzen da, debekatuta dago eta ezin da inola ere justifikatu. Debeku hori ohiturazko nazioarteko zuzenbidearen parte da, eta horrek esan nahi du nazioarteko komunitateko estatu kide guztiek nahitaez bete behar dutela, nahiz eta gaiari buruzko nazioarteko itunak berretsi ez.

Oltza Zendeako Udalak onartzen du:

1. "Tortura erabat gaitzestea eta Espainiako Gobernuari eskatzea Giza Eskubideak Babesteko Europako Konbentzioan eta Torturaren aurkako Konbentzioan ezarritako printzipioei kasu egin diezaiela, eta Giza Eskubideen Europako Auzitegiak behin eta berriz adierazitako doktrina betetzea, torturen salaketa guztiak zorrotz ikertzea gomendatzen duena".

2. "Espainiako Gobernuari eskatzea indargabetu dezala atxiloteta inkomunikatua eta babesgabetasun-egoerak ahalbidetzen dituen legeria, eta, nolana ere, modu eraginkorrean bermatzeko neurriak ezar ditzala atxilotuen eskubide eta berme guztiak errespetatzeko".

3. "Elkartasuna adieraztea giza eskubideen urraketak jasan dituzten pertsona guztiei, eta, bereziki, tratu txarrak eta torturak jasan dituzten pertsona guztiei, eta konpromisoa hartzea ahalik eta adostasun zabalarekin bultzatzeko biktima horien aitortzaren eta



reparación de estas víctimas”.

4º “Condenar de la manera más rotunda cualquier práctica de tortura e instar al Gobierno de España al más riguroso cumplimiento de la Ley y que se sigan adoptando las medidas necesarias que garanticen que no se pueda producir ninguna situación de esta índole”

5º “Instar al Gobierno de Navarra a realizar un estudio riguroso sobre la vulneración de los derechos humanos de personas detenidas en régimen de incomunicación que alegan haber sido torturadas”

Porque creemos que tanto el Gobierno español como el Gobierno de Navarra son los primeros interesados en investigar y demostrar si estos hechos son o no ciertos, confiamos que se apliquen estas medidas con la máxima celeridad posible.

erreparazioaren inguruko bideak”.

4. “Tortura-praktika oro irmoki gaitzestea eta Espainiako Gobernuari eskatzea Legea ahalik eta zorrotzen bete dezala, eta horrelako egoerarik gerta ez dadin bermatzeko beharrezko neurriak hartzen jarrai dezala”.

5. “Nafarroako Gobernuari eskatzea ikerketa zorrotz bat egin dezala torturatuak izan direla alegatzen duten inkomunikazio erregimenean atxilotutako pertsonen giza eskubideen urraketari buruz”.

Uste dugulako Espainiako Gobernu eta Nafarroako Gobernu direla egitate horiek egiazkoak diren ala ez ikertzen eta frogatzen interes handiena dutenak, espero dugu neurri horiek ahalik eta azkarren aplikatzea.

SEGUNDO: Dar traslado del acuerdo a las personas interesadas y su difusión en los medios habituales.

Eta horrela jasota gera dadin, eta alkateak ontzat emanik, ziurtagiri hau luzatzen dut, Oltza Zendea, elektronikoki sinatzen den datan

Y para que conste, expido la presente, con el visto bueno del Sr. Alcalde-Presidente, en Cendea de Olza, a la fecha de la firma electrónica

Alkatea / El Alcalde,
Moisés Garjón Villanueva

Idazkaria / El Secretario
Jon Ander Mendinueta Ochotorena

